

KARTA E BORDIT TË PAQES

PARATHËNIE

Duke deklaruar se paqja e qëndrueshme kërkon gjykim pragmatik, zgjidhje të arsyeshme dhe kurajon për të dalë nga qasjet dhe institucionet që shpeshherë kanë dështuar;

Duke njohur se paqja e qëndrueshme rrënjohet kur njerëzit fuqizohen për të marrë pronësinë dhe përgjegjësinë mbi të ardhmen e tyre;

Duke pohuar se vetëm partneriteti i qëndrueshëm, i orientuar nga rezultatet, i bazuar në ndarjen e barrëve dhe angazhimeve të përbashkëta, mund të sigurojë paqen në vende ku ajo ka qenë kaq gjatë e paarritshme;

Duke shprehur ankimin që shumë qasje për ndërtimin e paqes nxisin varësi të përhershme dhe institucionalizojnë krizën, në vend që të drejtojnë njerëzit përtej saj;

Duke theksuar nevojën për një organ ndërkombëtar më të shpejtë dhe më efektiv për ndërtimin e paqes; dhe

Duke vendosur të bashkojë një koalicion Shtetesh të gatshme, të përkushtuara ndaj bashkëpunimit praktik dhe veprimit efektiv,

Me gjykim të udhëhequr dhe drejtësi të nderuar, me këtë akt Palët miratojnë Kartën për Bordin e Paqes.

KAPITULLI I – QËLLIMET DHE FUNKSIONET

Neni 1: Misioni

Bordi i Paqes është një organizatë ndërkombëtare që synon të nxisë stabilitetin, të rivendosë qeverisje të besueshme dhe të ligjshme, dhe të garantojë paqe të qëndrueshme në zonat e prekura ose të kërcënuara nga konflikti. Bordi i Paqes do të ndërmarrë funksione të tilla për ndërtimin e paqes në përputhje me të drejtën ndërkombëtare dhe sipas asaj që mund të miratohet në përputhje me këtë Kartë, përfshirë zhvillimin dhe përhapjen e praktikave më të mira të zbatueshme nga të gjitha kombet dhe komunitetet që kërkojnë paqe.

KAPITULLI II – ANËTARËSIA

Neni 2.1: Shtetet Anëtare

Anëtarësia në Bordin e Paqes është i kufizuar vetëm për Shtetet e ftuara nga Kryetari për të marrë pjesë, dhe fillon me njoftimin se Shteti ka pranuar të jetë i lidhur ligjërisht nga kjo Kartë, në përputhje me Kapitullin XI.

Neni 2.2: Përgjegjësitë e Shteteve Anëtare

(a) Secili Shtet Anëtar do të përfaqësohet në Bordin e Paqes nga Kryetari i Shtetit ose Qeveria.

(b) Secili Shtet Anëtar do të mbështesë dhe ndihmojë në operacionet e Bordit të Paqes në përputhje me kompetencat e tij të brendshme ligjore. Asgjë në këtë Kartë nuk duhet interpretuar si dhënie e juridiksionit Bordit të Paqes brenda territorit të Shteteve Anëtare, ose si detyrim që Shtetet Anëtare të marrin pjesë në një mision të caktuar për ndërtimin e paqes pa pëlqimin e tyre.

(c) Secili Shtet Anëtar do të shërbejë një mandat jo më shumë se tre vjet nga hyrja në fuqi e kësaj Karte, në bazë të rinovimit nga Kryetari. Mandati tre-vjeçar i anëtarësisë nuk do të aplikohet për Shtetet Anëtare që kontribuojnë më shumë se 1,000,000,000 USD në fonde me para të gatshme për Bordin e Paqes brenda vitit të parë të hyrjes në fuqi të Kartës.

Neni 2.3: Përfundimi i Anëtarësisë

Anëtarësia do të përfundojë me ndodhjen e së parës nga këto situata:

- (i) skadimi i mandatit tre-vjeçar, në bazë të Nenit 2.2(c) dhe rinovimit nga Kryetari;
- (ii) tërheqja, në përputhje me Nenin 2.4;
- (iii) një vendim për largim nga Kryetari, në bazë të vetos nga një shumicë prej dy të tretave të Shteteve Anëtare; ose
- (iv) shpërbërja e Bordit të Paqes në përputhje me Kapitullin X.

Një Shtet Anëtar, anëtarësia e të cilit përfundon, gjithashtu ndalon së qenuri Palë në Kartë, por ky Shtet mund të ftohet përsëri që të bëhet Shtet Anëtar, në përputhje me Nenin 2.1.

Neni 2.4: Tërheqja

Çdo Shtet Anëtar mund të tërhiqet nga Bordi i Paqes me efekt të menjëhershëm, duke i dhënë njoftim me shkrim Kryetarit.

KAPITULLI III – QEVERISJA

Neni 3.1: Bordi i Paqes

- (a) Bordi i Paqes përbëhet nga Shtetet e tij Anëtare.
- (b) Bordi i Paqes do të votojë për të gjitha propozimet në rendin e tij të ditës, përfshirë në lidhje me buxhetet vjetore, krijimin e njësive vartëse, emërimin e drejtuesve të lartë ekzekutivë dhe përcaktimet kryesore të politikave, të tilla si miratimi i marrëveshjeve ndërkombëtare dhe ndjekja e nismave të reja për ndërtimin e paqes.
- (c) Bordi i Paqes do të mbledhet në mbledhje votimi të paktën një herë në vit dhe në kohë dhe vende të tjera shtesë që Kryetari i çmon të përshtatshme. Rendi i ditës në këto mbledhje do të përcaktohet nga Bordi Ekzekutiv, në bazë të njoftimit dhe dhënies së komenteve nga Shtetet Anëtare dhe miratimit nga Kryetari.
- (d) Secili Shtet Anëtar do të ketë një votë për Bordin e Paqes.
- (e) Vendimet do të merren me shumicën e Shteteve Anëtare të pranishme dhe që votojnë, në bazë të miratimit nga Kryetari, i cili mund të hedhë gjithashtu votën e tij në cilësinë e Kryetarit në rast barazimi votash.
- (f) Bordi i Paqes do të zhvillojë gjithashtu mbledhje të rregullta jo-votuese me Bordin e tij Ekzekutiv, gjatë të cilave Shtetet Anëtare mund të paraqesin rekomandime dhe udhëzime në lidhje me veprimtarinë e Bordit Ekzekutiv, si dhe gjatë të cilave Bordi Ekzekutiv do t'i raportojë Bordit të Paqes mbi veprimtarinë dhe vendimet e Bordit Ekzekutiv. Këto mbledhje do të thirren të paktën çdo tre muaj, ndërsa koha dhe vendi i këtyre mbledhjeve do të përcaktohen nga Drejtori Ekzekutiv i Bordit Ekzekutiv.
- (g) Shtetet Anëtare mund të zgjedhin të përfaqësohen nga një zyrtar i lartë zëvendësues në të gjitha mbledhjet, me miratimin e Kryetarit.
- (h) Kryetari mund t'u dërgojë ftesa organizatave përkatëse rajonale të integritit ekonomik për të marrë pjesë në procedurat e Bordit të Paqes, sipas termave dhe kushteve që ai i çmon të përshtatshme.

Neni 3.2: Kryetari

(a) Donald J. Trump do të shërbejë si Kryetari inaugurues i Bordit të Paqes dhe, veçmas, do të shërbejë si përfaqësuesi inaugurues i Shteteve të Bashkuara të Amerikës, duke iu nënshtuar vetëm dispozitave të Kapitullit III.

(b) Kryetari do të ketë autoritet ekskluziv për të krijuar, ndryshuar ose shpërbërë njësi vartëse, sipas nevojës ose sipas vlerësimit të përshtatshëm, për përmbushjen e misionit të Bordit të Paqes.

Neni 3.3: Pasardhësia/Suksedimi dhe Zëvendësimi

Kryetari do të caktojë në çdo kohë një pasardhës për rolin e Kryetarit. Zëvendësimi i Kryetarit mund të ndodhë vetëm pas dorëheqjes vullnetare ose si pasojë e paaftësisë, siç përcaktohet me një votë unanime të Bordit Ekzekutiv, moment në të cilin pasardhësi i caktuar nga Kryetari do të marrë menjëherë detyrën e Kryetarit dhe të gjitha detyrat dhe kompetencat përkatëse të Kryetarit.

Neni 3.4: Nënkomitetet

Kryetari mund të krijojë nënkomitete sipas nevojës ose sipas vlerësimit të përshtatshëm dhe do të përcaktojë mandatin, strukturën dhe rregullat e qeverisjes për secilin nënkomitet të tillë.

KAPITULLI IV – BORDI EKZEKUTIV**Neni 4.1: Përbërja dhe Përfaqësimi i Bordit Ekzekutiv**

(a) Bordi Ekzekutiv përzgjidhet nga Kryetari dhe përbëhet nga liderë me autoritet dhe reputacion ndërkombëtar.

(b) Anëtarët e Bordit Ekzekutiv ushtrojnë mandatin për një periudhë dyvjeçare, me të drejtë shkarkimi nga Kryetari dhe me mundësi rinovimi sipas diskrecionit të tij.

(c) Bordi Ekzekutiv drejtohet nga një Drejtor Ekzekutiv i emëruar nga Kryetari dhe i konfirmuar me shumicën e votave të Bordit Ekzekutiv.

(d) Drejtori Ekzekutiv thërret mbledhjet e Bordit Ekzekutiv çdo dy javë gjatë tre muajve të parë pas krijimit të tij dhe më pas mbi bazë mujore, si dhe mbledhje shtesë sipas vlerësimit të Drejtorit Ekzekutiv.

(e) Vendimet e Bordit Ekzekutiv merren me shumicën e anëtarëve të pranishëm dhe që votojnë, përfshirë Drejtorin Ekzekutiv. Këto vendime hyjnë në fuqi menjëherë, në bazë të vetos nga Kryetari në çdo kohë më pas.

(f) Bordi Ekzekutiv përcakton rregulloren e vet të brendshme të procedurës.

Neni 4.2: Mandati i Bordit Ekzekutiv

Bordi Ekzekutiv:

(a) Ushtron kompetencat e nevojshme dhe të përshtatshme për zbatimin e misionit të Bordit të Paqes, në përputhje me këtë Kartë;

(b) I raporton Bordit të Paqes mbi veprimtarinë dhe vendimet e tij mbi baza tremujore, në përputhje me Nenin 3.1(f), si dhe në momente të tjera sipas përcaktimit të Kryetarit.

KAPITULLI V – DISPOZITAT FINANCIARE

Neni 5.1: Shpenzimet

Financimi i shpenzimeve të Bordit të Paqes do të sigurohet përmes fondeve vullnetare nga Shtetet Anëtare, shtete të tjera, organizata ose burime të tjera.

Neni 5.2: Llogaritë

Bordi i Paqes mund të autorizojë krijimin e llogarive, sipas nevojës, për të përmbushur misionin e tij. Bordi Ekzekutiv do të autorizojë vendosjen e mekanizmave të kontrollit dhe mbikëqyrjes në lidhje me buxhetet, llogaritë financiare dhe disbursimet, sipas nevojës ose sipas vlerësimit të përshtatshëm, për të garantuar integritetin e tyre.

KAPITULLI VI – STATUSI JURIDIK

Neni 6

(a) Bordi i Paqes dhe njësitë e tij vartëse zotërojnë personalitet juridik ndërkombëtar. Ata do të kenë zotësi juridike të nevojshëm për përmbushjen e misionit të tyre (përfshirë, por pa u kufizuar tek zotësia për të lidhur kontrata, për të blerë dhe shitur pronë të paluajtshme dhe të luajtshme, për të filluar procedime ligjore, për të hapur llogari bankare, për të marrë dhe disbursuar fonde private dhe publike, dhe për të punësuar staf).

(b) Bordi i Paqes do të sigurojë dhënien e privilegjeve dhe imuniteteve të nevojshme për ushtrimin e funksioneve të Bordit të Paqes, njësi të tij vartëse dhe personelit të tyre, të cilat do të vendosen në marrëveshje me Shtetet ku Bordi i Paqes dhe njësitë vartëse operojnë ose përmes masave të tjera që mund të merren nga ato Shtete në përputhje me kërkesat e tyre të brendshme ligjore. Bordi mund t'i delegojë autoritetin për të negociuar dhe për të lidhur këto marrëveshje ose rregullime tek zyrtarë të caktuar brenda Bordit të Paqes dhe/ose njësive të tij vartëse.

KAPITULLI VII – INTERPRETIMI DHE ZGJIDHJA E MOSMARRËVESHJEVE

Neni 7

Mosmarrëveshjet e brendshme midis dhe ndërmjet Shteteve Anëtare të Bordit të Paqes, njësive dhe personelit, për çështjet që lidhen me Bordin e Paqes, duhet të zgjidhen përmes bashkëpunimit miqësor, në përputhje me autoritetet organizative të vendosura nga kjo Kartë, dhe për këto qëllime, Kryetari është autoriteti përfundimtar në lidhje me kuptimin, interpretimin dhe zbatimin e kësaj Karte.

KAPITULLI VIII – NDRYSHIMET E KARTËS

Neni 8

Ndryshimet në Kartë mund të propozohen nga Bordi Ekzekutiv ose nga të paktën një e treta e Shteteve Anëtare të Bordit të Paqes që veprojnë së bashku. Ndryshimet e propozuara do të shpërndahen tek të gjitha Shtetet Anëtare të paktën tridhjetë (30) ditë përpara se të hidhen në votim. Ndryshime të tilla do të miratohen me miratimin e shumicës prej dy të tretave të Bordit të Paqes dhe konfirmimin nga Kryetari. Ndryshimet në Kapitujt II, III, IV, V, VIII dhe X kërkojnë miratim unanim të Bordit të Paqes dhe konfirmim nga Kryetari. Pasi të përmbushen kërkesat përkatëse, ndryshimet do të hyjnë në fuqi në datën e specifikuar në rezolutën e ndryshimit ose menjëherë nëse nuk specifikohet asnjë datë.

KAPITULLI IX – REZOLUTA OSE DIREKTIVA TË TJERA

Neni 9

Kryetari, duke vepruar në emër të Bordit të Paqes, autorizohet që të miratojë rezoluta ose direktiva të tjera, në përputhje me këtë Kartë, për të zbatuar misionin e Bordit të Paqes.

KAPITULLI X – KOHËZGJATJA, SHPËRBËRJA DHE TRANZICIONI

Neni 10.1: Kohëzgjatja

Bordi i Paqes vazhdon të funksionojë deri në shpërbërjen e tij në përputhje me këtë Kapitull, kohë në të cilën kjo Kartë gjithashtu do të përfundojë.

Neni 10.2: Kushtet për Shpërbërjen

Bordi i Paqes do të shpërbëhet në kohën që Kryetari e çmon të nevojshme ose të përshtatshme, ose në fund të çdo viti kalendarik me numër tek, përveç nëse rinovohet nga Kryetari jo më vonë se më 21 nëntor të këtij viti kalendarik me numër tek. Bordi Ekzekutiv do të përcaktojë rregullat dhe procedurat në lidhje me shlyerjen e të gjithë aktivëve, pasivëve dhe detyrimeve në rast shpërbërjeje.

KAPITULLI XI – HYRJA NË FUQI

Neni 11.1: Hyrja në fuqi dhe Zbatimi i Përkohshëm

(a) Kjo Kartë hyn në fuqi pas shprehjes së pëlqimit për t'u lidhur ligjërisht nga tre Shtete.

(b) Shtetet të cilat kërkohet të ratifikojnë, pranojnë ose miratojnë këtë Kartë përmes procedurave të brendshme, bien dakord të zbatojnë përkohësisht kushtet e kësaj Karte, përveç nëse këto Shtete kanë njoftuar Kryetarin në kohën e nënshkrimit se nuk janë në gjendje ta bëjnë këtë. Të tilla Shtete që nuk e zbatojnë përkohësisht këtë Kartë, mund të marrin pjesë si Anëtarë pa të drejtë vote në procedurat e Bordit të Paqes deri në ratifikimin, pranimin ose miratimin e Kartës, në përputhje me kërkesat e tyre ligjore të brendshme, në bazë të miratimit nga Kryetari.

Neni 11.2: Depozitari

Teksti origjinal i kësaj Karte, si dhe çdo ndryshim i saj, do të depozitohet tek Shtetet e Bashkuara të Amerikës, të cilat me këtë akt caktohen si Depozitari i kësaj Karte. Depozitari do t'u sigurojë menjëherë të gjithë nënshkruesve të kësaj Karte një kopje të certifikuar të tekstit origjinal të kësaj Karte, si dhe të çdo ndryshimi ose protokolli shtesë të saj.

KAPITULLI XII – REZERVAT**Neni 12**

Nuk mund të bëhen rezerva ndaj kësaj Karte.

KAPITULLI XIII – DISPOZITA TË PËRGJITHSHME**Neni 13.1: Gjuha Zyrtare**

Gjuha zyrtare e Bordit të Paqes do të jetë gjuha angleze.

Neni 13.2: Selia Qendrore

Bordi i Paqes dhe njësitë e tij vartëse mund të krijojnë, në përputhje me Kartën, një seli qendrore dhe zyra në terren. Bordi i Paqes do të negociojë një marrëveshje për selinë qendrore dhe marrëveshje që rregullojnë zyrat në terren me Shtetin ose Shtetet pritëse, sipas nevojës.

Neni 13.3: Vula

Bordi i Paqes do të ketë një vulë zyrtare, e cila do të miratohet nga Kryetari.

NË DËSHMI TË KËSAJ, të nënshkruarit, të autorizuar sipas rregullave, kanë nënshkruar këtë Kartë.